



# Édition spéciale Vaccin contre la COVID-19 Newsletter

## Hiver 2022

Cette newsletter est disponible en amharique, en arabe, en français, en créole haïtien, en indonésien, en khmer, en coréen, en portugais, en russe, en chinois simplifié, en espagnol et en vietnamien à <https://bit.ly/CRPNnewsletter>.

Pour demander des copies imprimées dans une langue, veuillez envoyer un e-mail à [COVIDVax@phila.gov](mailto:COVIDVax@phila.gov)

### Trouver une clinique de vaccination contre le COVID-19

Découvrez les **cliniques de vaccination municipales** à : [www.phila.gov/vaccine](http://www.phila.gov/vaccine) et à <https://bit.ly/PDPHVaxAppt> ou appelez le 3-1-1 et appuyez sur la touche 5 pour parler à un interprète.

**Renseignez-vous sur le vaccin auprès d'une pharmacie ou d'un centre médical privé** : <http://www.vaccines.gov/>

Apportez le vaccin à votre communauté et **ouvrez votre propre clinique** dans un lieu familier.  
\* Remplissez ce formulaire si vous êtes intéressé(e) : <https://bit.ly/PHLVaxClinicReq>



### Qui peut recevoir un vaccin contre le COVID ?

**Plus de 18 ans** : vaccin Pfizer, Moderna ou J&J

**De 5 à 17 ans** : vaccin Pfizer.

- \* Dans de nombreuses cliniques, les enfants âgés de 11 ans ou plus n'ont pas besoin de l'accord parental pour se faire vacciner contre le COVID-19.
- \* Les enfants de moins de 10 ans doivent venir accompagnés d'un parent ou d'un tuteur.
- \* Les cliniques de vaccination municipales ne recueillent pas de preuves d'âge ou de tutelle.

### Qu'est-ce qu'une dose de rappel ?

**De 0 à 5 ans** : Le vaccin devrait être autorisé dans le courant de l'année. Le médecin de votre enfant est le meilleur moyen d'obtenir les informations les plus récentes.

#### À compter de février 2022

Toute personne de plus de 12 ans ayant reçu une deuxième dose de Pfizer il y a au moins 5 mois.

Toute personne de plus de 18 ans ayant reçu une deuxième dose de Moderna il y a au moins 5 mois.

Toute personne de plus de 18 ans ayant reçu le vaccin J&J il y a au moins 2 mois.

\* Tous les vaccins contre le COVID-19 sont **gratuits** \*  
**Aucune assurance n'est requise** dans AUCUN lieu

### **Vous avez perdu votre carte de vaccination ?**

Le CDC (centre de contrôle et de prévention des maladies) ne propose pas de nouvelle carte. Vous pouvez demander une **copie de votre certificat d'immunité**, qui peut être utilisé comme une carte de vaccination.

Appelez le (215) 685-5488 et appuyez sur la touche 5 pour indiquer votre langue ou consultez le site

## **Test COVID-19**

Faites-vous tester pour le COVID-19 immédiatement si vous vous sentez malade.

Faites-vous tester 5 à 7 jours après avoir été en contact avec une personne positive au COVID-19, même si vous vous sentez bien.



Obtenez un test COVID-19 GRATUIT, dans la limite des stocks disponibles, à [www.phila.gov/testing](http://www.phila.gov/testing) et à <https://bit.ly/COVIDtestingevents> ou appelez le (215) 685-5488 et appuyez sur la touche 5 pour accéder au service d'interprétation.

## **Foire aux questions**

### **Comment le vaccin fonctionne-t-il dans mon corps ?**

Le vaccin apprend à votre système immunitaire à fabriquer des anticorps (cellules immunitaires), qui restent dans vos organismes et peuvent combattre le virus du COVID-19 en cas d'exposition.

Aucun des vaccins ne contient le virus du COVID-19 et ne peut vous donner le COVID-19.

### **Quels sont les effets secondaires des vaccins ? Les effets secondaires de la dose de rappel sont-ils les mêmes ?**

Tous les vaccins peuvent avoir des effets secondaires. Les effets secondaires du vaccin et de la dose de rappel contre le COVID-19 peuvent inclure : de la fièvre, des douleurs dans le bras, des maux de tête, des douleurs musculaires ou de la fatigue.

Les effets secondaires surviennent 1 à 2 jours après votre vaccin et peuvent durer quelques jours.

Les effets secondaires sont le signe que votre corps est en train de construire ses défenses. Certaines personnes ne ressentent aucun effet secondaire, mais leur organisme construit quand même des défenses contre le COVID-19.



### **De quoi les vaccins sont-ils composés ? Contiennent-ils des ingrédients nocifs ?**

Les vaccins ne contiennent pas d'ingrédients nocifs.

Chaque entreprise qui fabrique le vaccin utilise des ingrédients différents. Consultez la liste complète sur le site : <https://bit.ly/COVIDvaxFAQ-CDC>

### **J'ai déjà eu le COVID-19. Ai-je quand même besoin de me faire vacciner ?**

# Les enfants et les vaccins contre le COVID-19

## Comment être sûr(e) que mon enfant peut prendre le vaccin en toute sécurité ?

Le vaccin a été testé sur des milliers d'enfants d'âges, de races, d'origines ethniques et dans des états de santé différents. Aucun problème grave de sécurité n'est survenu.

- \* Les vaccins contre le COVID-19 pour les enfants de moins de 5 ans devraient être disponibles dans le courant de l'année.

Les enfants peuvent ressentir des effets secondaires similaires à ceux des adultes et similaires à ceux que de nombreux enfants ont après une vaccination de routine.

- \* Les effets secondaires sont le signe normal que votre enfant est en train de construire ses défenses.

Les vaccins n'affectent pas la fertilité ni la puberté.

## Pourquoi devrais-je faire vacciner mon enfant ?

Les enfants peuvent contracter une forme grave du COVID-19, avoir des symptômes qui durent longtemps ou même mourir des complications du virus.

Les enfants peuvent transmettre le COVID-19 à d'autres personnes, même s'ils ne se sentent pas malades.

Un vaccin permet aux enfants d'aller à l'école et de participer à des activités de groupes en toute sécurité.



## Qu'est-ce qu'une dose de rappel et quand dois-je la faire ?

Une dose de rappel est une dose supplémentaire de vaccin, qui renforce votre protection.

Certains vaccins perdent de leur force avec le temps.



## Qu'est-ce qu'un variant ? Que sont le Delta et l'Omicron ?

Tous les virus peuvent muter (changer) au fil du temps.

Quand un virus change, un nouveau variant (type) peut apparaître. Le virus du COVID-19 que nous avons aujourd'hui n'est pas le même qu'au début de la pandémie, ce qui est normal.

Il existe de nombreux variants (types) du virus du COVID-19. La plupart sont bénins. Mais d'autres, comme le Delta ou l'Omicron, peuvent se répandre plus facilement ou rendre plus de personnes très malades.

## Pourquoi certaines personnes vaccinées attrapent-elles le COVID ? Le vaccin n'est-il pas efficace ?

Lorsqu'une personne entièrement vaccinée attrape le COVID-19, il s'agit d'une infection post-vaccinale. Cela peut arriver, car aucun vaccin ou traitement n'est efficace à 100 % et le virus mute en permanence.

Cependant, les personnes entièrement vaccinées avec une infection post-vaccinale ont peu de chance de contracter une forme grave du COVID-19.

Les personnes avec une infection post-vaccinale peuvent transmettre le virus du COVID-19 à d'autres.

## **Puis-je être vacciné(e) si je n'ai pas de papiers ? Serai-je expulsé(e) si je m'inscris pour être vacciné(e) ?**

Tout le monde sera accueilli et est encouragé à se faire vacciner. L'ICE (agence de contrôle de l'immigration) ne sera pas sur place et on ne vous demandera pas votre statut d'immigration.

Toute information personnelle que vous partagerez pour vous inscrire à la vaccination contre le COVID-19 sera uniquement utilisée pour des raisons de santé publique et ne sera pas partagée ou utilisée aux fins d'une expulsion.

On pourra vous demander de présenter une pièce d'identité dans les cliniques de vaccination municipales, mais cette pièce d'identité n'est pas obligatoire pour être vacciné(e). Il est utile de vous munir d'un document indiquant votre nom et votre adresse, si vous en avez un.

## **On m'a dit que les vaccins contre le COVID-19 ne sont pas sûrs pour les femmes enceintes, qui souhaitent l'être ou qui allaitent. Est-ce vrai ?**

Les femmes enceintes ont plus de chances de contracter une forme grave du COVID-19. Un vaccin peut les protéger contre une maladie grave. Il est recommandé pour les femmes enceintes, qui allaitent, qui essayent d'avoir un enfant ou qui pourraient tomber enceintes dans le futur.



Il n'existe aucune preuve qu'un vaccin, y compris ceux contre le COVID-19, entraîne des problèmes de fertilité chez les femmes ou les hommes.

## **Pourquoi les informations changent-elles autant ? Je ne sais plus à qui faire confiance.**

Le COVID-19 est un nouveau virus, découvert en 2019. Les informations changent pour deux raisons :

- 1) Les experts ont besoin de temps pour terminer leurs recherches avant de faire une recommandation.
- 2) Le virus ne cesse de muter. Les informations doivent donc être mises à jour.

Il faut s'attendre à ce que les informations continuent de changer.

Le CDC est la source d'informations la plus fiable concernant le COVID-19.

## **J'ai d'autres questions, où puis-je trouver plus d'informations dans ma langue ?**

Appelez la Hotline Phila Coronavirus 24 h/24 7 j/7 au 1-800-722-7112 (appuyez sur la touche 9 pour accéder au service d'interprétation).

Les informations du CDC sont disponibles dans de nombreuses langues à <https://bit.ly/COVIDvaxFAQ-CDC>

## **Restons connectés !**

Retrouvez les dernières informations à [phila.gov/COVID](https://phila.gov/COVID), [facebook.com/phillyhealth](https://facebook.com/phillyhealth) and [twitter.com/PHLPublicHealth](https://twitter.com/PHLPublicHealth)

Pour obtenir des versions imprimées de cette newsletter, si vous avez des questions ou des problèmes avec la traduction, veuillez nous envoyer un e-mail à l'adresse [COVIDVax@phila.gov](mailto:COVIDVax@phila.gov) ou laissez un message au (215) 429-3016 pour l'équipe de Public Health Preparedness Outreach (équipe chargée de la préparation et du soutien en matière de santé publique)

**Nous nous réjouissons d'échanger avec vous !**

